

Fassisi® BoTick

#01-09005-16
#01-09010-16
#01-09025-16

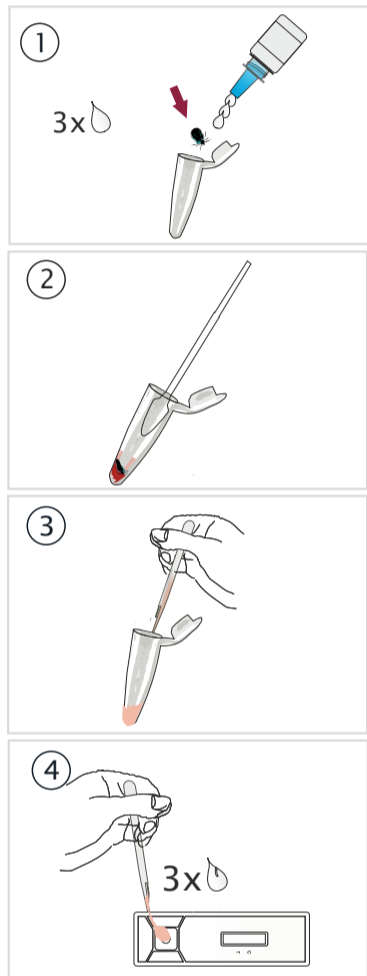
Made in Germany
Fassisi GmbH
Goettingen - Germany
GI-01-090-16-01

Sensitivity and Specificity		
Comparison Test 2016 (against PCR)		
	Sensitivity	Specificity
Borrelien Ag	90,00 %	97,50 %

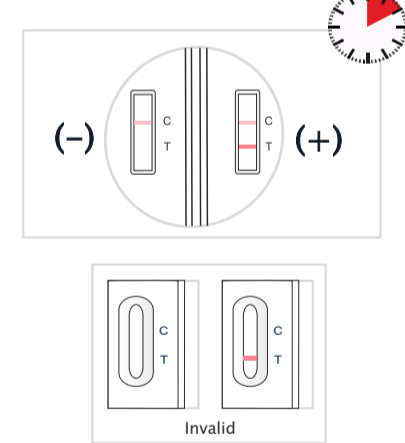
Literatur Literature Literatuur

J. Eckert, K.T. Friedhoff, H. Zahner, P. Deplazes: „Lehrbuch Der Parasitologie für die Tiermedizin“, Enke Verlag, 2. vollst. überarb. Aufl. 2008
W. Luttmann, K. Bratke, M. Küpper, D. Myrtek: „Der Experimentator Immunologie“, Spektrum Akademischer Verlag, S.110 f., 3. Auflage 2009

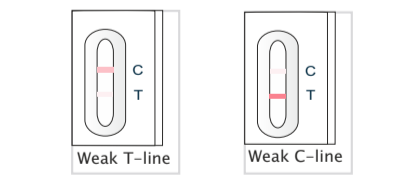
Testdurchführung Test procedure Testprocedure



Testergebnis Test result Testresultaat



Interpretationshilfe Interpretation aid Interpretatiehulp



Symbole Symboles Symbolen

Gebrauchsinformation beachten	Instructions for use	Gebrauksaanwijzing
Nur für eine professionelle Nutzung	For professional use only	Voor professioneel-alleen voork
Zum Einmalgebrauch	For single-use	Voor eenmalig gebruik
Inhalt	Contents	Inhoud
Chargennummer	Batch number	Batchnummer
Verfallsdatum	Expiry date	Vervaldatum
Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur
Vor Licht schützen	Protect from light	Beschermen tegen licht
Vor Feuchtigkeit schützen	Protect from humidity	Beschermen tegen vochtigheid
Hersteller	Manufacturer	Fabrikant

For questions, comments or technical questions, please contact us: Fon: +49551 5008840 or service@fassisi.de

DE Gebrauchsinformation

Der Schnelltest zum direkten Borreliennachweis in der Zecke
Der Borrelien Antigen Test (Fassisi BoTick) dient dem direkten Nachweis von Borrelien (B. garinii, B. afzelii und B. burgdorferi sensu stricto) in der Zecke, den Erregern der Lyme-Borreliose. Die Lyme-Borreliose gehört zu einer schweren Erkrankung, die durch Zecken übertragen wird. Bei dem Erreger der Lyme-Borreliose, Borrelia burgdorferi sensu lato, handelt es sich um ein gramnegatives, spiralförmiges und bewegliches Bakterium (Spirochät). Weltweit gehören mindestens 13 Genospezies zum Borrelia burgdorferi sensu lato-Komplex. Die 3 wichtigsten Spezies B. burgdorferi sensu stricto (Bss), B. garinii (Bg) und B. afzelii (Ba) sind auch für den Menschen pathogen. Borrelien werden durch Zecken der Gattung Ixodes ricinus (Gemeiner Holzbock) übertragen. In Europa ist das Vorkommen von Borrelien in Zecken regional unterschiedlich (5–35%). In Regionen mit hoher Zeckenprävalenz können sich Tiere jährlich mehrfach infizieren. Das klinische Bild einer Lyme-Borreliose beim Hund entwickelt sich häufig schlechend und ist durch unspezifische Symptome wie Apathie, Lymphknotenschwellungen oder intermittierende Fieberschübe geprägt. Bei Pferden wurden Symptome wie Lahmheit, Gelenkschwellungen, neurologische- und Augenveränderungen beobachtet. Auch unter einer wirksamen Antibiotikatherapie ist eine vollständige Erregerelimination, besonders zu einem Zeitpunkt einer fortgeschrittenen Infektion, schwierig. Eine frühzeitige Antibiotikatherapie ist daher wesentlich für einen Therapieerfolg. Durch einen frühzeitigen Nachweis von Borrelien Antigenen können unspezifische Symptome „borrelioseverdächtige“ Symptome, wie z.B. Gelenkprobleme, besser in die Gesamtdiagnostik eingegliedert und so eine weitere schnelle und gezielte Therapie eingeleitet werden.

Probenmaterial Nur für den Gebrauch von Zecken

Entfernen Sie die Zecke vorsichtig und achten Sie darauf, dass der Kopf mit entfernt wird. Hierfür ist eine Zeckenzange zu empfehlen. Zwischen dem Entfernen und der Testdurchführung kann die Zecke in dem beiliegenden Zeckenröhrchen aufbewahrt werden.

Hinweis für optimale Testergebnisse:

Optimale Testergebnisse sind von der intensiven Zerkleinerung der Zecke, insbesondere des Zerkendarms, abhängig. Die nachzuweisenden Borrelien befinden sich in dem Darm der Zecke. Die Testung von frischen, vollgesogenen Zecken in Kombination mit einer optimalen Zerkleinerung bringen ein optimales Testergebnis.

Testdurchführung

Öffnen Sie den Aluminiumbeutel, entnehmen Sie die Testkassette, legen Sie diese auf eine glatte Oberfläche und öffnen Sie das Reagenzfläschchen, indem Sie die Kappe abdrehen.

Abbildung 1

Geben Sie die Zecke in das Zeckenröhrchen und tropfen Sie 3 Tropfen Reagenz hinzu.

Abbildung 2

Zerstampfen Sie die Zecke mit Hilfe des Plastikstabes, der Darm muss zerkleinert werden und die Flüssigkeit muss sich verfärben.

Nutzen Sie hierfür die spitze und die stumpfe Seite des Plastikstabes.

Abbildung 3

Nehmen Sie den Plastikstab heraus nehmen Sie das Zecken-Reagenzgemisch mit der Pipette auf.

Hinweis: Handelt es sich um eine stark vollgesogene Zecke, dessen Umfang sehr groß ist, kann es bei dem Zerkleinerungsprozess dazu führen, dass das Zecken-Reagenzgemisch sehr dickflüssig ist. In diesem Fall verdünnen Sie das Gemisch mit weiteren Tropfen Reagenz, so lange, bis sich die Flüssigkeit einfach mit der Pipette aufnehmen lässt.

Abbildung 4

Geben Sie drei Tropfen des Zecken-Reagenzgemisch auf das Probenfeld der Testkassette. Achten Sie darauf, dass Sie keine Zeckenteile mit aufnehmen. Diese könnten das Probenfeld verstopfen. Die Flüssigkeit beginnt auf dem Teststreifen hochzulaufen.

Falls die Flüssigkeit nach 30 Sekunden nicht hoch läuft, nehmen Sie die Pipette und drücken Sie mit der Spitze auf das Probenfeld, um den Lauf zu aktivieren, oder geben Sie einen weiteren Tropfen Reagenz auf das Probenfeld.

Praktische Tipps:

- Zecken sorgfältig zerkleinern, da sich die nachzuweisenden Borrelien in dem Darm der Zecke befinden.
- Keine Zeckenteile auf das Probenfeld geben.
- Plastikstab nur für den hier beschriebenen Gebrauch nutzen.
- Plastikstab direkt nach der Zerkleinerung aus dem Reagenz nehmen.

Testergebnis

Das Testergebnis muss nach 10 Minuten abgelesen werden.

Positives Testergebnis (+)

Bei einem positiven Ergebnis werden zwei rote Linien in dem Auswertungsfeld der Testkassette sichtbar. Eine rote Linie im T-Bereich (T) gibt ein positives Testergebnis an. Borrelien konnten in der Zecke nachgewiesen werden.

Die zweite rote Linie in dem C-Bereich (C) kennzeichnet die Kontrolllinie, die den korrekten Ablauf des Tests anzeigt. Die C-Linie ist keine Referenzlinie und kann eine andere Linienintensität zeigen als die T-Linie.

Je weniger Borrelien in der Zecke vorhanden sind, desto schwächer ist die T-Linie. Dies bedeutet, dass auch eine sehr schwache Testlinie ein positives Testergebnis darstellt.

Negatives Testergebnis (-)

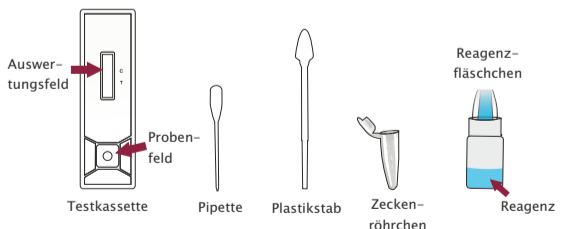
Bei einem negativen Ergebnis wird nur die Kontrolllinie (C) in dem Auswertungsfeld der Testkassette sichtbar; keine Borrelien konnten in der Zecke nachgewiesen werden.

Ungültiges Testergebnis

Wird keine Kontrolllinie (C) in dem Auswertungsfeld der Testkassette sichtbar, ist der Test ungültig und sollte wiederholt werden.

Inhalt des Testkits

Anzahl der Bestandteile des Testkits und Haltbarkeitsdaten: siehe Angaben auf der Außenverpackung des vorliegenden Testkits.



Lagerung des Testkits

Das Testkit muss zwischen 2–30°C gelagert werden.

Vor Gebrauch bitte beachten

Bei jeder Testung ist eine neue Testkassette zu verwenden. Nur zum Einmal-Gebrauch. Nur zum professionellen Gebrauch. Verwenden Sie nur die mitgelieferten Bestandteile für die Testdurchführung. Nach Öffnen des Aluminiumbeutels ist die Testkassette innerhalb der nächsten Stunde zu verwenden. Die Testkassette muss während der gesamten Testdurchführung waagrecht auf einer glatten Oberfläche liegen. Beachten Sie die benötigte Probenmenge. Eine falsche Tropfenanzahl oder zu kleine Tropfen können zu falschen Testergebnissen führen. Bitte beachten Sie die angegebenen Auswertungszeiten. Testkassetten nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Entsorgen Sie alle kontaminierten Materialien vorschriftsmäßig. Desinfizieren Sie den Arbeitsbereich nach der Testdurchführung.

EN Instruction Manual

The rapid test for direct detection of Borrelia bacteria in ticks

The Borrelia antigen test (Fassisi BoTick) is used for the direct detection of Borrelia bacteria (B. garinii, B. afzelii and B. burgdorferi sensu stricto) in ticks, the pathogens that cause Lyme disease. Lyme disease is a serious illness transmitted by ticks. The pathogen responsible for Lyme disease, Borrelia burgdorferi sensu lato, is a gram-negative, spiral-shaped and motile bacterium (spirochete). Worldwide, at least 13 genospecies belong to the Borrelia burgdorferi sensu lato complex. The three most important species, B. burgdorferi sensu stricto (Bss), B. garinii (Bg) and B. afzelii (Ba) are also pathogenic to humans.

Borrelia bacteria are transmitted by ticks of the genus Ixodes ricinus (common wood tick). In Europe, the prevalence of Borrelia bacteria in ticks varies from region to region (5–35%). In regions with a high prevalence of ticks, animals can become infected several times a year.

The clinical picture of Lyme borreliosis in dogs often develops gradually and is characterised by non-specific symptoms such as apathy, swollen lymph nodes or intermittent fever. In horses, symptoms such as lameness, joint swelling, neurological and eye changes have been observed. Even with effective antibiotic therapy, complete elimination of the pathogen is difficult, especially at an advanced stage of infection. Early antibiotic treatment is therefore essential for successful therapy. Early detection of Borrelia antigens allows non-specific symptoms, such as joint problems, that are suggestive of borreliosis to be better classified in the overall diagnosis, enabling rapid and targeted therapy to be initiated.

Sample information For tick use only

Carefully remove the tick, ensuring that the head is also removed. Tick tweezers are recommended for this purpose. Between removal and testing, the tick can be stored in the enclosed tick tube.

Note for optimal test results:

Optimal test results depend on the intensive crushing of the tick, especially its intestine. The Borrelia bacteria to be detected are located in the tick's intestine. Testing fresh, engorged ticks in combination with optimal crushing yields optimal test results.

Test procedure

Open the aluminum pouch, remove the test cassette, place the test cassette on a flat surface and unscrew the bottle of reagent and place it aside.

Figure 1

Place the tick in the tick tube and add 3 drops of reagent.

Figure 2

Crush the tick using the plastic stick; the intestine must be broken up and the fluid must change colour.

Use both the pointed and blunt ends of the plastic stick for this.

Figure 3

Remove the plastic stick and draw up the tick reagent mixture with the pipette.

Note: If the tick is heavily engorged and very large, the crushing process may result in the tick reagent mixture becoming very thick. In this case, dilute the mixture with additional drops of reagent until the liquid can be easily picked up with the pipette.

Figure 4

Place three drops of the tick reagent mixture onto the sample area of the test cassette. Make sure that you do not include any tick parts. These could clog the sample area. The liquid will begin to rise up the test strip.

If the liquid does not rise after 30 seconds, take the pipette and press the tip onto the sample area to activate the flow, or add another drop of reagent to the sample area.

Practical note

- Crush the ticks carefully, as the Borrelia bacteria to be detected are located in the tick's intestine.
- Do not place any tick parts on the sample field.
- Only use the plastic stick for the purpose described here.
- Remove the plastic stick from the reagent immediately after crushing.

Test result

The result of the test can be read after 10 minutes.

Positive test result (+)

If the result is positive, two red lines will appear in the evaluation field of the test cassette. A red line in the T area (T) indicates a positive test result. Borrelia bacteria have been detected in the tick.

The second red line in the C area (C) is the control line, which indicates that the test has been performed correctly. The C line is not a reference line and may show a different line intensity than the T line.

The fewer Borrelia bacteria present in the tick, the weaker the T line. This means that even a very weak test line represents a positive test result.

Negative test result (-)

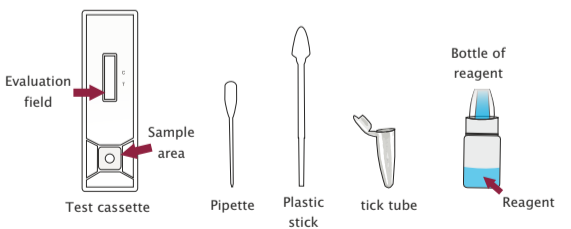
If the result is negative, only the control line (C) will be visible in the evaluation field of the test cassette; no Borrelia bacteria could be detected in the tick.

Invalid test result

If no control line is visible, the test is invalid and must be repeated.

Components of the test kit

Number of components of the test kit and expiration dates: compare information on the outer packaging of the present test kit.



Storage of the test kit

The test kit must be stored between 2–30°C.

Please note before use

Use a new test cassette for every individual test. Only for one-time usage. For veterinary use only. Use only the original test components provided in the Fassisi kit. Use the test cassette within 60 minutes after opening the aluminum pouch. The test cassette must be in a horizontal position on a smooth surface under while the test is performed. Note the amount of sample material needed. An incorrect number of drops or too small drops may lead to false results. Consider the test results as invalid after the read out time. Do not use the test after the expiration date on the aluminum pouch. Dispose of all contaminated materials properly. Disinfect the work area after the test execution.

NL Gebruiksaanwijzing

De sneltest voor directe detectie van Borrelia-bacteriën in teken

De Borrelia-antigeentest (Fassisi BoTick) wordt gebruikt voor de directe detectie van Borrelia-bacteriën (B. garinii, B. afzelii en B. burgdorferi sensu stricto) in teken, de ziekteverwekkers die de ziekte van Lyme veroorzaken. De ziekte van Lyme is een ernstige ziekte die door teken wordt overgedragen. De ziekteverwekker die verantwoordelijk is voor de ziekte van Lyme, Borrelia burgdorferi sensu lato, is een gramnegatieve, spiraalvormige en bewegelijke bacterie (spirochete). Wereldwijd behoren ten minste 13 genospecies tot het Borrelia burgdorferi sensu lato-complex. De drie belangrijkste soorten, B. burgdorferi sensu stricto (Bss), B. garinii (Bg) en B. afzelii (Ba), zijn ook pathogeen voor mensen. Borrelia-bacteriën worden overgedragen door teken van het geslacht Ixodes ricinus (gewone boestek). In Europa varieert de prevalentie van Borrelia-bacteriën in teken van regio tot regio (5–35%). In regio's met een hoge prevalentie van teken kunnen dieren meerdere keren per jaar besmet raken.

Het klinische beeld van Lyme-borreliose bij honden ontwikkelt zich vaak geleidelijk en wordt gekenmerkt door niet-specifieke symptomen zoals apathie, gezwollen lymfeklieren of intermitterende koorts. Bij paarden zijn symptomen zoals kreupelheid, gewrichtszwelling, neurologische en oogveranderingen waargenomen. Zelfs met een effectieve antibiotikatherapie is volledige eliminatie van de ziekteverwekker moeilijk, vooral in een gevorderd stadium van de infectie. Vroegtijdige behandeling met antibiotica is daarom essentieel voor een succesvolle therapie. Door vroegtijdige detectie van Borrelia-antigenen kunnen niet-specifieke symptomen, zoals gewrichtsproblemen, die wijzen op borreliose, beter worden ingeschat in de totale diagnose, waardoor een snelle en gerichte therapie kan worden gestart.

Monstermateriaal Alleen voor gebruik bij teken

Verwijder de teek voorzichtig en zorg ervoor dat ook de kop wordt verwijderd. Hiervoor wordt een teektang aanbevolen. Tussen het verwijderen en testen kan de teek worden bewaard in het bijgeleverde teekbuisje.

Opmerking voor optimale testresultaten:

Optimale testresultaten zijn afhankelijk van het intensief vermalen van de teek, met name de darm. De te detecteren Borrelia-bacteriën bevinden zich in de darm van de teek. Het testen van verse, volgezogen teken in combinatie met optimaal vermalen levert optimale testresultaten op.

Testprocedure

Open het aluminium zakje, verwijder de testcassette, leg deze op een glad oppervlak en open het reagensflesje door de dop eraf te draaien.

Figuur 1

Plaats de teek in het teekbuisje en voeg 3 druppels reagens toe.

Figuur 2

Verpletter de teek met de plastic staafje; de darm moet worden gebroken en de vloeistof moet van kleur veranderen.

Gebruik hiervoor zowel het puntige als het stompe uiteinde van de plastic stok.

Figuur 3

Verwijder het plastic stoc en zuig het mengsel van tekenreagens op met de pipet.

Opmerking: Als de teek sterk opgezwollen en erg groot is, kan het vermalen proces ertoe leiden dat het mengsel van teekreagens erg dik wordt. Verdun in dat geval het mengsel met extra druppels reagens totdat de vloeistof gemakkelijk met de pipet kan worden opgenomen.

Figuur 4

Breng drie druppels van het tekenreagensmengsel aan op het monstergebied van de testcassette. Zorg ervoor dat er geen delen van de teek in terecht komen. Deze kunnen het monstergebied verstoppen. De vloeistof zal omhoog komen in de teststrip.

Als de vloeistof na 30 seconden niet stijgt, neem dan de pipet en druk de punt op het monstergebied om de stroom te activeren, of voeg nog een druppel reagens toe aan het monstergebied.

Praktische noot

- Verpletter de teken voorzichtig, aangezien de te detecteren Borrelia-bacteriën zich in de darm van de teek bevinden.
- Plaats geen delen van de teek op het monsterveld.
- Gebruik de plastic staaf alleen voor het hier beschreven doel.
- Verwijder de plastic staaf onmiddellijk na het verpletteren uit het reagens.

Testresultaat

De resultaten van de test kunnen worden afgelezen na 10 minuten.

Positief testresultaat (+)

Als het resultaat positief is, verschijnen er twee rode lijnen in het evaluatieveld van de testcassette. Een rode lijn in het T-gebied (T) duidt op een positief testresultaat. Er zijn Borrelia-bacteriën in de teek aangetroffen.

De tweede rode streep in het C-gebied (C) is de controlestreep, die aangeeft dat de test correct is uitgevoerd. De C-streep is geen referentiestreep en kan een andere intensiteit hebben dan de T-streep. Hoe minder Borrelia-bacteriën er in de teek aanwezig zijn,

hoe zwakker de T-streep. Dit betekent dat zelfs een zeer zwakke teststreep een positief testresultaat aangeeft.

Negatief testresultaat (-)

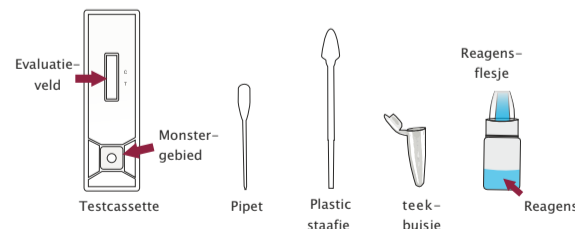
Als het resultaat negatief is, is alleen de controlelijn (C) zichtbaar in het evaluatieveld van de testcassette; er konden geen Borrelia-bacteriën worden aangetroffen in de teek.

Ongeldig testresultaat

Er wordt geen controlelijn (C-gebied) zichtbaar. De test is ongeldig en moet worden herhaald.

Inhoud van de testkit

Aantal componenten van de testkit en vervaldata: zie de informatie op de buitenverpakking van deze testkit.



Opslag van de testkit

De testkit moet bewaard worden tussen 2–30°C.

Let op voor gebruik

Voor elke test moet een nieuwe testcassette worden gebruikt. Alleen voor eenmalig gebruik. Alleen voor professioneel gebruik. Gebruik alleen de bijgeleverde onderdelen om de test uit te voeren. Gebruik de testcassette na het openen van het aluminium zakje binnen het volgende uur. De testcassette moet gedurende de gehele testprocedure horizontaal op een gladde ondergrond liggen. Let op de vereiste hoeveelheid monster. Een onjuist aantal druppels of te kleine druppels kan leiden tot onjuiste testresultaten. Neem de aangegeven evaluatietijden in acht. Gebruik geen testcassettes na de vervaldatum. Voer alle verontreinigde materialen af volgens de voorschriften. Ontsmet het werkgebied na het uitvoeren van de test.



Fassisi® BoTick

#01-09005-16
#01-09010-16
#01-09025-16

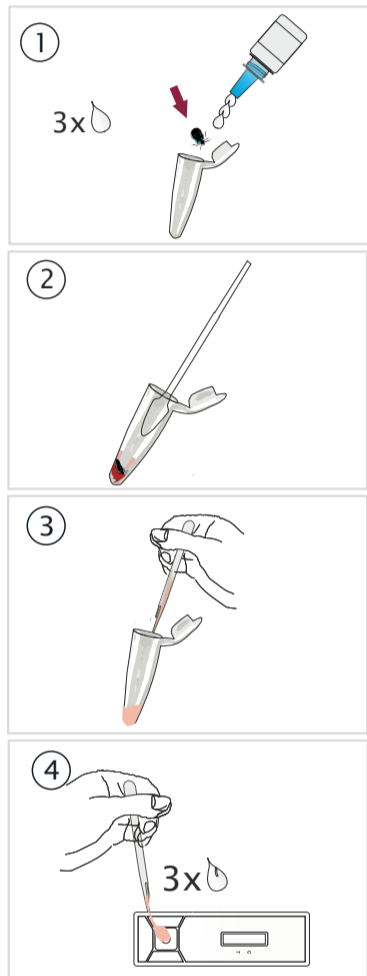


	Sensitivity	Specificity
Borrelien Ag	90,00 %	97,50 %

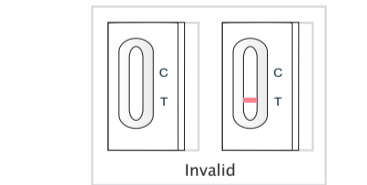
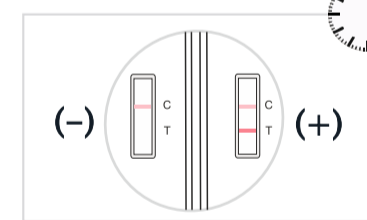
Littérature / Literatura / Βιβλιογραφία

J. Eckert, K.T. Friedhoff, H. Zahner, P. Deplazes: „Lehrbuch Der Parasitologie für die Tiermedizin“, Enke Verlag, 2.vollst. überarb. Aufl. 2008
W. Luttmann, K. Bratke, M. Küpper, D. Myrtek: „Der Experimentator Immunologie“, Spektrum Akademischer Verlag, S.110 f., 3. Auflage 2009

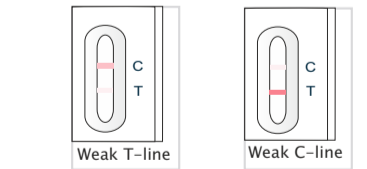
Realización de la prueba / Διενέργεια του τεστ



Résultat du test / Resultado de la prueba / Αποτέλεσμα του τεστ



Aide à l'interprétation / Ayuda a la interpretación / Βοήθημα διερμηνείας



Symboles / Símbolos / Σύμβολα

Mode d'emploi	Instrucciones de uso	Οδηγίες χρήσης
Réservé à un usage professionnel	Sólo para uso profesional	Μόνο για επαγγελματική χρήση
À usage unique	Para un solo uso	Για εφάπαξ χρήση
Contenu	Contenido	Περιεχόμενα
Número de lot	Número de lote	Αριθμός παρτίδας
Date d'expiration	Fecha de caducidad	Ημερομηνία λήξης
Température de stockage	Temperatura de almacenamiento	Θερμοκρασία αποθήκευσης
Protéger de la lumière	Proteger de la luz	Προστασία από το φως
Protéger de l'humidité	Proteger de la humedad	Προστασία από την υγρασία
Fabricant	Fabricante	Κατασκευαστής

For questions, comments or technical questions, please contact us: Fon: +4951 5008840 or service@fassisi.de

FR Instructions d'utilisation

Test rapide pour la détection directe de la bactérie Borrelia chez les tiques

Le test antigénique Borrelia (Fassisi BoTick) est utilisé pour la détection directe des bactéries Borrelia (B. garinii, B. afzelii et B. burgdorferi sensu stricto) chez les tiques, agents pathogènes responsables de la maladie de Lyme. La maladie de Lyme est une maladie grave transmise par les tiques. L'agent pathogène responsable de la maladie de Lyme, Borrelia burgdorferi sensu lato, est une bactérie Gram-négative, spiralee et mobile (spirochète). Au moins 13 géospecies appartiennent au complexe Borrelia burgdorferi sensu lato dans le monde. Les trois espèces les plus importantes, B. burgdorferi sensu stricto (Bss), B. garinii (Bg) et B. afzelii (Ba), sont également pathogènes pour l'homme. Les bactéries Borrelia sont transmises par les tiques du genre Ixodes ricinus (tique commune des bois). En Europe, la prévalence des bactéries Borrelia chez les tiques varie d'une région à l'autre (5 à 35 %). Dans les régions à forte prévalence de tiques, les animaux peuvent être infectés plusieurs fois par an. Le tableau clinique de la borreliose de Lyme chez les chiens se développe souvent progressivement et se caractérise par des symptômes non spécifiques tels que l'apathie, des ganglions lymphatiques enflés ou une fièvre intermittente. Chez les chevaux, des symptômes tels que boiterie, gonflement des articulations, modifications neurologiques et oculaires ont été observés. Même avec un traitement antibiotique efficace, l'élimination complète de l'agent pathogène est difficile, en particulier à un stade avancé de l'infection. Un traitement antibiotique précoce est donc essentiel pour une thérapie réussie. La détection précoce des antigènes Borrelia permet de mieux classer les symptômes non spécifiques, tels que les problèmes articulaires, qui suggèrent une borreliose dans le diagnostic global, ce qui permet d'initier rapidement un traitement ciblé.

Choix du matériel d'échantillonnage / À utiliser uniquement avec les tics

Retirez délicatement la tique en veillant à ce que la tête soit également retirée. Il est recommandé d'utiliser une pince à tiques à cet effet. Entre le retrait et le test, la tique peut être conservée dans le tube à tiques fourni.

Remarque pour obtenir des résultats de test optimaux :

Pour obtenir des résultats optimaux, il est important de bien écraser la tique, surtout son intestin. Les bactéries Borrelia qu'on veut détecter se trouvent dans l'intestin de la tique. Pour avoir les meilleurs résultats, il faut tester des tiques fraîches et gorgées de sang, et bien les écraser.

Réalisation du test

Ouvrez le sachet en aluminium, retirez la cassette de test, placez-la sur une surface lisse et ouvrez le flacon de réactif en dévissant le bouchon.

Illustration 1

Placez la tique dans le tique tube et ajoutez 3 gouttes de réactif.

Illustration 2

Écrasez la tique à l'aide du bâtonnet en plastique ; l'intestin doit être brisé et le liquide doit changer de couleur. Pour ce faire, utilisez les deux extrémités du bâtonnet en plastique, celle pointue et celle émoussée.

Illustration 3

Retirez le bâtonnet en plastique et prélevez le mélange réactif à l'aide de la pipette.

Remarque : si la tique est très gorgée de sang et très grosse, le processus de broyage peut rendre le mélange réactif très épais. Dans ce cas, diluez le mélange en ajoutant quelques gouttes supplémentaires de réactif jusqu'à ce que le liquide puisse être facilement prélevé à l'aide de la pipette.

Illustration 4

Déposez trois gouttes du mélange réactif pour tiques sur la zone d'échantillonnage de la cassette de test. Veillez à ne pas inclure de parties de tiques. Celles-ci pourraient obstruer la zone d'échantillon. Le liquide commencera à remonter le long de la bandelette réactive.

Si le liquide ne monte pas après 30 secondes, prenez la pipette et appuyez l'embout sur la zone d'échantillonnage pour activer l'écoulement, ou ajoutez une autre goutte de réactif sur la zone d'échantillonnage.

Conseil pratique

- Écrasez les tiques avec précaution, car les bactéries Borrelia à détecter se trouvent dans l'intestin de la tique.
- Ne placez aucune partie de tique sur le champ d'échantillon.
- Utilisez le bâtonnet en plastique uniquement aux fins décrites ici.
- Retirez le bâtonnet en plastique du réactif immédiatement après l'écrasement.

Résultat du test

Après 10 minutes, les résultats du test sont lus.

Résultat de test positif (+)

Si le résultat est positif, deux lignes rouges apparaissent dans la zone d'évaluation de la cassette de test. Une ligne rouge dans la zone T (T) indique un résultat positif. Des bactéries Borrelia ont été détectées dans la tique.

La deuxième ligne rouge dans la zone C (C) est la ligne de contrôle, qui indique que le test a été effectué correctement. La ligne C n'est pas une ligne de référence et peut présenter une intensité différente de celle de la ligne T. Moins il y a de bactéries Borrelia présentes dans la tique, plus la ligne T est faible.

Cela signifie que même une ligne de test très faible représente un résultat positif.

Résultat de test négatif (-)

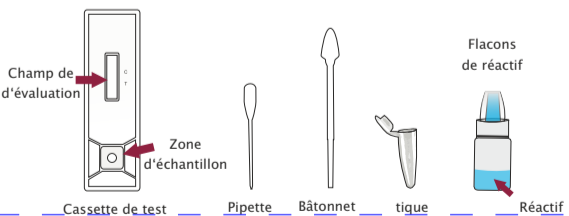
Si le résultat est négatif, seule la ligne de contrôle (C) sera visible dans la zone d'évaluation de la cassette de test ; aucune bactérie Borrelia n'aura pu être détectée dans la tique.

Résultat de test non valide

Si aucune ligne de contrôle n'est visible, le test n'est pas valable et doit être répété.

Contenu du kit de test

Nombre de composants du kit de test et dates de péremption: voir les indications sur l'emballage extérieur du présent kit de test.



Stockage du kit de test

Le kit de test doit être conservé à une température comprise entre 2 et 30°C.

A noter avant utilisation

Une nouvelle cassette de test doit être utilisée pour chaque test. À usage unique. Réservez à un usage professionnel. N'utilisez que les éléments fournis pour effectuer le test. Après ouverture du sachet en aluminium, la cassette de test doit être utilisée dans l'heure qui suit. La cassette de test doit être placée horizontalement sur une surface lisse pendant toute la durée du test. Tenez compte de la quantité d'échantillon nécessaire. Un faux nombre de gouttes ou des gouttes trop petites peuvent entraîner des faux résultats de test. Veuillez respecter le temps d'évaluation indiqué. Ne pas utiliser les cassettes de test après la date de péremption. Éliminez tous les matériaux contaminés conformément à la réglementation. Désinfectez la zone de travail après avoir effectué le test.

ES Instrucciones de uso

Prueba rápida para la detección directa de la bacteria Borrelia en garrapatas

La prueba de antígenos Borrelia (Fassisi BoTick) se utiliza para la detección directa de la bacteria Borrelia (B. garinii, B. afzelii y B. burgdorferi sensu stricto) en garrapatas, los patógenos que causan la enfermedad de Lyme. La enfermedad de Lyme es una enfermedad grave transmitida por garrapatas. El patógeno responsable de la enfermedad de Lyme, Borrelia burgdorferi sensu lato, es una bacteria Gram negativa, con forma espiral y móvil (espiroqueta). En todo el mundo, al menos 13 genespecies pertenecen al complejo Borrelia burgdorferi sensu lato. Las tres especies más importantes, B. burgdorferi sensu stricto (Bss), B. garinii (Bg) y B. afzelii (Ba), también son patógenas para los seres humanos. Las bacterias Borrelia se transmiten por garrapatas del género Ixodes ricinus (garrapata común de los bosques). En Europa, la prevalencia de las bacterias Borrelia en las garrapatas varía de una región a otra (5-35 %). En regiones con una alta prevalencia de garrapatas, los animales pueden infectarse varias veces al año. El cuadro clínico de la borreliosis de Lyme en perros suele desarrollarse de forma gradual y se caracteriza por síntomas inespecíficos como apatía, inflamación de los ganglios linfáticos o fiebre intermitente. En caballos se han observado síntomas como cojera, inflamación de las articulaciones y alteraciones neurológicas y oculares. Incluso con una terapia antibiótica eficaz, la eliminación completa del patógeno es difícil, especialmente en una fase avanzada de la infección. Por lo tanto, el tratamiento antibiótico temprano es esencial para el éxito de la terapia. La detección precoz de los antígenos de Borrelia permite clasificar mejor en el diagnóstico global los síntomas inespecíficos, como los problemas articulares, que sugieren una borreliosis, lo que permite iniciar una terapia rápida y específica.

Ejemplos de información / Solo para uso con garrapatas

Retire con cuidado la garrapata, asegurándose de que también se extraiga la cabeza. Para ello, se recomienda utilizar pinzas especiales para garrapatas. Entre la extracción y el análisis, la garrapata se puede guardar en el tubo para garrapatas adjunto.

Nota para obtener resultados óptimos en las pruebas:

Los resultados óptimos de la prueba dependen del triturado intensivo de la garrapata, especialmente de su intestino. Las bacterias Borrelia que se deben detectar se encuentran en el intestino de la garrapata. El análisis de garrapatas frescas y engordadas, en combinación con un triturado óptimo, proporciona resultados óptimos.

Realización de la prueba

Abra la bolsa de aluminio, extraiga el casete de prueba, colóquelo sobre una superficie lisa y abra el vial de reactivo girando el tapón.

Figura 1

Coloque la garrapata en el tubo para garrapatas y añada 3 gotas de reactivo.

Figura 2

Aplaste la garrapata con el palito de plástico; el intestino debe romperse y el líquido debe cambiar de color.

Para ello, utilice tanto el extremo puntiagudo como el romo del palito de plástico.

Figura 3

Retire el palito de plástico y extraiga la mezcla reactiva con la pipeta.

Nota: Si la garrapata está muy hinchada y es muy grande, el proceso de trituración puede hacer que la mezcla del reactivo para garrapatas se vuelva muy espesa. En este caso, diluya la mezcla con gotas adicionales de reactivo hasta que el líquido se pueda recoger fácilmente con la pipeta.

Figura 4

Coloque tres gotas de la mezcla del reactivo para garrapatas en el área de muestra del casete de prueba. Asegúrese de no incluir ninguna parte de la garrapata, ya que podrían obstruir el área de muestra. El líquido comenzará a subir por la tira reactiva.

Si el líquido no sube después de 30 segundos, tome la pipeta y presione la punta sobre el área de la muestra para activar el flujo, o añada otra gota de reactivo al área de la muestra.

Nota práctica

- Aplaste las garrapatas con cuidado, ya que las bacterias Borrelia que se deben detectar se encuentran en el intestino de la garrapata.
- No coloque ninguna parte de la garrapata en el campo de la muestra.
- Utilice el palito de plástico únicamente para el fin aquí descrito.
- Retire el palito de plástico del reactivo inmediatamente después de aplastar la garrapata.

Resultado de la prueba

Transcurridos 10 minutos, se leen los resultados de la prueba.

Resultado positivo (+)

Si el resultado es positivo, aparecerán dos líneas rojas en el campo de evaluación del casete de prueba. Una línea roja en la zona T (T) indica un resultado positivo. Se han detectado bacterias Borrelia en la garrapata.

La segunda línea roja en la zona C (C) es la línea de control, que indica que la prueba se ha realizado correctamente. La línea C no es una línea de referencia y puede mostrar una intensidad diferente a la línea T.

Cuanto menos bacterias Borrelia haya en la garrapata, más débil será la línea T. Esto significa que incluso una línea de prueba muy débil representa un resultado positivo.

Resultado negativo (-)

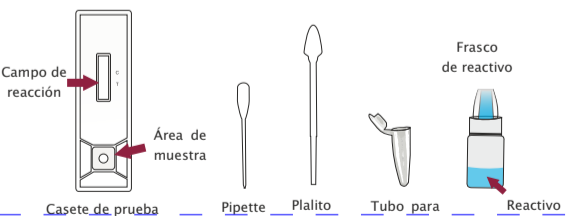
Si el resultado es negativo, solo se verá la línea de control (C) en el campo de evaluación del casete de prueba; no se ha detectado la presencia de la bacteria Borrelia en la garrapata.

Resultado no válido

Si no se ve ninguna línea de control, la prueba no es válida y debe repetirse.

Componentes del kit de pruebas

Número de componentes del kit de prueba y fechas de caducidad: compare la información que figura en el embalaje exterior del presente kit de prueba.



Almacenamiento del kit de pruebas

El kit de prueba debe almacenarse entre 2-30°C.

Tenga en cuenta antes de usar

Utilice un casete de prueba nuevo para cada prueba individual. Sólo para un único uso. Sólo para uso veterinario. Utilice un casete de prueba nuevo y un tubo de muestra nuevo para cada prueba. Utilizar únicamente los componentes originales del kit Fassisi. Utilice el casete de prueba dentro de la hora siguiente a la apertura de la bolsa. El casete de prueba debe estar en posición horizontal sobre una superficie lisa debajo mientras se realiza la prueba. Tenga en cuenta la cantidad de muestra necesaria. Un exceso de heces puede interferir en la realización de la prueba. Considere que los resultados de la prueba no son válidos una vez transcurrido el tiempo de lectura especificado. No utilice la prueba después de la fecha de caducidad impresa en la bolsa. Las heces pueden ser infecciosas, elimine adecuadamente todo el material contaminado. Desinfecte el área de trabajo después de la ejecución de la prueba.

GR Οδηγίες χρήσης

Η ταχεία δοκιμή για την άμεση ανίχνευση του βακτηρίου Borrelia στα τσιμπούρια

Το τεστ αντιγόνου Borrelia (Fassisi BoTick) χρησιμοποιείται για την άμεση ανίχνευση των βακτηρίων Borrelia (B. garinii, B. afzelii και B. burgdorferi sensu stricto) στα τσιμπούρια, τα παθογόνα που προκαλούν τη νόσο του Lyme. Η νόσος του Lyme είναι μια σοβαρή ασθένεια που μεταδίδεται από τσιμπούρια. Ο παθογόνος παράγοντας που ευθύνεται για τη νόσο του Lyme, το Borrelia burgdorferi sensu lato, είναι ένα Gram-αρνητικό, σπειροειδές και κινητό βακτήριο (σπειροχαιτή). Παγκοσμίως, τουλάχιστον 13 γονιδιακά είδη ανήκουν στο σύμπλεγμα Borrelia burgdorferi sensu lato. Τα τρία πιο σημαντικά είδη, B. burgdorferi sensu stricto (Bss), B. garinii (Bg) και B. afzelii (Ba) είναι επίσης παθογόνα για τον άνθρωπο. Τα βακτήρια Borrelia μεταδίδονται από τσιμπούρια του γένους Ixodes ricinus (κοινό τσιμπούρι του δάσους). Στην Ευρώπη, η επικράτηση των βακτηρίων Borrelia στα τσιμπούρια ποικίλλει από περιοχή σε περιοχή (5-35%). Σε περιοχές με υψηλή επικράτηση κρότωνων, τα ζώα μπορούν να μολυνθούν αρκετές φορές το χρόνο. Η κλινική εικόνα της borrelίωσης του Lyme σε σκύλους συχνά αναπτύσσεται σταδιακά και χαρακτηρίζεται από μη ειδικά συμπτώματα, όπως απάθεια, πρησμένους λεμφαδένες ή διαλείπουσα πυρετό. Σε άλλα, έχουν παρατηρηθεί συμπτώματα όπως χλωδότητα, πρήξιμο των αρθρώσεων, νευρολογικές και οφθαλμικές αλλαγές. Ακόμη και με αποτελεσματική αντιβιοτική θεραπεία, η πλήρης εξάλειψη του παθογόνου είναι δύσκολη, ειδικά σε προχωρημένο στάδιο της λοίμωξης. Επομένως, η έγκαιρη αντιβιοτική αγωγή είναι απαραίτητη για την επιτυχία της θεραπείας. Η έγκαιρη ανίχνευση των αντιγόνων Borrelia επιτρέπει την καλύτερη ταξινόμηση των μη ειδικών συμπτωμάτων, όπως τα προβλήματα στις αρθρώσεις, που υποδηλώνουν borrelίωση, στη συνολική διάγνωση, επιτρέποντας την έναρξη ταχείας και στοχευμένης θεραπείας.

Μόνο για χρήση με τσιμπούρια

Επιλογή του δείγματος υλικού

Αφαιρέστε προσεκτικά το τσιμπούρι, φροντίζοντας να αφαιρέσετε και το κεφάλι του. Για το σκοπό αυτό συνιστάται η χρήση τσιμπιδάκι για τσιμπούρια. Μεταξύ της αφαιρέσεως και της εξέτασης, το τσιμπούρι μπορεί να φυλαχθεί στο ειδικό σωληνάριο που παρέχεται.

Σημείωση για βέλτιστα αποτελέσματα δοκιμών:

Τα βέλτιστα αποτελέσματα των εξετάσεων εξαρτώνται από την εντατική σύνθλιψη του κρότωνα, ειδικά του έντερου του. Τα βακτήρια Borrelia που πρέπει να ανιχνευθούν βρίσκονται στο έντερο του κρότωνα. Η εξέταση φρέσκων, γεμάτων κρότωνων σε συνδυασμό με τη βέλτιστη σύνθλιψη αποδίδει βέλτιστα αποτελέσματα.

Διενέργεια του τεστ

Ανοίξτε τη συσκευασία, αφαιρέστε το τεστ, τοποθετήστε το σε μια επίπεδη επιφάνεια, ανοίξτε το μπουκαλάκι του αντιδραστήριου και αφήστε το στην άκρη.

Σχήμα 1

Τοποθετήστε το τσιμπούρι στο σωληνάριο και προσθέστε 3 σταγόνες αντιδραστήριου.

Σχήμα 2

Συνθλίψτε το τσιμπούρι χρησιμοποιώντας το πλαστικό ραβδί. Το έντερο πρέπει να σπάσει και το υγρό να αλλάξει χρώμα.

Χρησιμοποιήστε για αυτό το σκοπό τόσο το αιχμηρό όσο και το αμβλύ άκρο του πλαστικού ραβδίου.

Σχήμα 3

Αφαιρέστε το πλαστικό ραβδί και αντλήστε το μείγμα αντιδραστήριου με την πιπέτα.

Σημείωση: Εάν το τσιμπούρι είναι πολύ γεμάτο και πολύ μεγάλο, η διαδικασία σύνθλιψης μπορεί να οδηγήσει σε πολύ παχύρρεστο μείγμα αντιδραστήριου τσιμπούριου. Σε αυτή την περίπτωση, κραώστε το μείγμα με επιπλέον σταγόνες αντιδραστήριου έως ότου το υγρό μπορεί να ληφθεί εύκολα με την πιπέτα.

Σχήμα 4

Τοποθετήστε τρεις σταγόνες του μείγματος αντιδραστήριου για τσιμπούρια στην περιοχή δειγματοληψίας της κασέτας δοκιμής. Βεβαιωθείτε ότι δεν περιλαμβάνετε τμήματα τσιμπουριών. Αυτά θα μπορούσαν να φράξουν την περιοχή δειγματοληψίας. Το υγρό θα αρχίσει να ανεβαίνει στη λωρίδα δοκιμής.

Εάν το υγρό δεν ανέβει μετά από 30 δευτερόλεπτα, πάρτε την πιπέτα και πιέστε την άκρη της στην περιοχή του δείγματος για να ενεργοποιήσετε τη ροή ή προσθέστε άλλη μια σταγόνα αντιδραστήριου στην περιοχή του δείγματος.

Πρακτική σημείωση

- Συνθλίψτε προσεκτικά τα τσιμπούρια, καθώς τα βακτήρια Borrelia που πρέπει να ανιχνευθούν βρίσκονται στο έντερο του τσιμπούριου.
- Μην τοποθετείτε τμήματα τσιμπουριών στο πεδίο του δείγματος.
- Χρησιμοποιείτε το πλαστικό ραβδί μόνο για τον σκοπό που περιγράφεται εδώ.
- Αφαιρέστε το πλαστικό ραβδί από το αντιδραστήριο αμέσως μετά τη σύνθλιψη.

Αποτέλεσμα του τεστ

Τα αποτελέσματα μπορούν να διαβαστούν μετά από 10 λεπτά.

Θετικό αποτέλεσμα (+)

Εάν το αποτέλεσμα είναι θετικό, θα εμφανιστούν δύο κόκκινες γραμμές στο πεδίο αξιολόγησης της κασέτας δοκιμής. Μια κόκκινη γραμμή στην περιοχή T (T) υποδηλώνει θετικό αποτέλεσμα της δοκιμής. Έχουν ανιχνευθεί βακτήρια Borrelia στο τσιμπούρι.

Η δεύτερη κόκκινη γραμμή στην περιοχή C (C) είναι η γραμμή ελέγχου, η οποία υποδηλώνει ότι η δοκιμή έχει πραγματοποιηθεί σωστά. Η γραμμή C δεν είναι γραμμή αναφοράς και μπορεί να εμφανίζει διαφορετική ένταση από τη γραμμή T.

Όσο λιγότερα βακτήρια Borrelia υπάρχουν στο τσιμπούρι, τόσο πιο αδύναμη είναι η γραμμή T. Αυτό σημαίνει ότι ακόμη και μια πολύ αδύναμη γραμμή

Αρνητικό αποτέλεσμα (-)

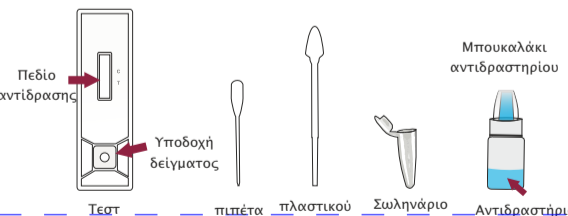
Εάν το αποτέλεσμα είναι αρνητικό, μόνο η γραμμή ελέγχου (C) θα είναι ορατή στο πεδίο αξιολόγησης της κασέτας δοκιμής. Δεν ανιχνεύθηκαν βακτήρια Borrelia στο τσιμπούρι.

Μη έγκυρο αποτέλεσμα

Αν δεν εμφανιστεί η γραμμή ελέγχου μετά την πραγματοποίηση του τεστ, το τεστ δεν είναι έγκυρο.

Εξαρτήματα του τεστ

Για πλήθος εξαρτημάτων και ημερομηνία λήξης: συγκρίνετε τις πληροφορίες του κάθε τεστ με το κουτί συσκευασίας



Αποθήκευση των τεστ

Το kit δοκιμής πρέπει να φυλάσσεται μεταξύ 2-30°C.

Παρακαλώ λάβετε υπόψη πριν τη χρήση

Χρησιμοποιήστε νέο set για κάθε ξεχωριστό τεστ. Μόνο για μία εφάπαξ χρήση. Μόνο για κτηνιατρική χρήση. Χρησιμοποιήστε μόνο τα αυθεντικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στη συσκευασία. Χρησιμοποιήστε το τεστ μέσα σε 60 λεπτά αφού το βγάλετε από τη συσκευασία του. Όσο πραγματοποιείται το τεστ, θα πρέπει να είναι σε οριζόντια θέση σε μια επίπεδη επιφάνεια. Προσεξτε την ποσότητα του δείγματος του υλικού που θα χρησιμοποιήσετε. Πολλές ή λιγότερες σταγόνες μπορεί να οδηγήσουν σε λανθασμένο αποτέλεσμα. Θεωρείστε τα αποτελέσματα μη έγκυρα μετά το πέρας του χρόνου ανάγνωσης που ορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε τα τεστ αν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης που αναγράφεται επάνω στη συσκευασία τους. Απορρίψτε σωστά όλα τα μολυσμένα εξαρτήματα. Απολυμάνετε τον πάγκο εργασίας μετά την ολοκλήρωση του τεστ.